Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 20. Oktober 1942 Wydano w Krakau, dnia 20 października 1942 r.	Nr. 88

Inhalt/Treść

Verordnung

über das Wohnungswesen im Distrikt Galizien.

Vom 2. Oktober 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird die Verordnung über das Wohnungswesen vom 3. März 1941 (VBlGG. S. 75) eingeführt.

§ 2

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 2. Oktober 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie

o sprawach mieszkaniowych w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 2 października 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się rozporządzenie o sprawach mieszkaniowych z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 75).

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 2 października 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über die Errichtung der Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement.

Vom 5. Oktober 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie

o utworzeniu Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 5 października 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Errichtung und Rechtsnatur.

(1) Zur Förderung der Vollblutzucht und des Pferderennwesens wird die „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" (Z. V. R.) mit dem Sitz in Krakau errichtet.

(2) Die „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" ist eine Anstalt des öffentlichen Rechts.

§ 2

Haushaltsführung.

(1) Die „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" führt einen eigenen Haushalt, der der Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft und Hauptabteilung Finanzen) bedarf. Der Haushaltsplan ist von dem Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft alljährlich dem Obersten Rechnungsprüfungsamt des Generalgouvernements vorzulegen.

(2) Die Haushalts- und Wirtschaftsführung der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" unterliegt der Prüfung durch das Oberste Rechnungsprüfungsamt des Generalgouvernements.

(3) Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 3

Leitung.

(1) Leiter der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" ist der Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements. Er vertritt diese gerichtlich und außergerichtlich im Inland und Ausland.

(2) Der Leiter der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" bestellt zur Führung der laufenden Geschäfte einen ständigen Vertreter, der die Bezeichnung „Generalsekretär" führt. Er bestimmt den Umfang der Befugnisse des Generalsekretärs. Zur Unterstützung des Generalsekretärs kann ein Geschäftsführer bestellt werden.

§ 4

Beirat.

(1) Der Leiter der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" beruft einen Beirat, der ihm beratend zur Seite steht.

(2) Dem Beirat sollen angehören:

1. der Beauftragte für Pferdezucht und Gestütswesen im ehemaligen Polen,
2. zwei durch den Wehrkreisbefehlshaber im Generalgouvernement zu bestimmende Offiziere,
3. ein Vertreter der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen),
4. Vertreter der am Rennwesen beteiligten Formationen.

§ 5

Ehrenamtliche Tätigkeit.

Der Leiter und die Beiratsmitglieder sind ehrenamtlich tätig. Diese sowie der Generalsekretär und der Geschäftsführer haben jederzeit Zutritt zu

§ 1

Utworzenie i natura prawna.

(1) Celem popierania hodowli koni pełnej krwi oraz wyścigów konnych tworzy się „Centralę do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" (C. h. k. i w.) z siedzibą w Krakau.

(2) „Centrala do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" jest instytucją prawa publicznego.

§ 2

Układanie budżetu.

(1) „Centrala do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" układa własny budżet, który wymaga zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa oraz Głównego Wydziału Finansów). Kierownik Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przedkłada corocznie budżet Najwyższemu Urzędowi Kontroli Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Układanie budżetu i prowadzenie gospodarki „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" podlega kontroli Najwyższego Urzędu Kontroli Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Rokiem gospodarczym jest rok kalendarzowy.

§ 3

Kierownictwo.

(1) Kierownikiem „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" jest Kierownik Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa. On zastępuje ją przed sądami w kraju i zagranicą.

(2) Kierownik „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" ustanawia do prowadzenia spraw bieżących stałego zastępcę, który ma tytuł „generalnego sekretarza". On oznacza zakres uprawnień generalnego sekretarza. Do pomocy generalnemu sekretarzowi może być ustanowiona osoba wykonująca czynności administracyjne.

§ 4

Rada przyboczna.

(1) Kierownik „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" powołuje radę przyboczną, która mu służy głosem doradczym.

(2) Do rady przybocznej winni należeć:

1. Pełnomocnik do spraw hodowli koni i stadnin w byłej Polsce,
2. dwóch oficerów, których wyznaczy Dowódca Okręgu Korpusu w Generalnym Gubernatorstwie,
3. jeden zastępca Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów),
4. zastępca formacyj zainteresowanych w sprawach wyścigów.

§ 5

Honorowe wykonywanie czynności urzędowych.

Kierownik i członkowie rady przybocznej wykonują swoje czynności urzędowe honorowo. Oni jak również generalny sekretarz i osoba wykonu-

allen der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ unterstehenden Rennplätzen und sonstigen Anlagen.

§ 6

Aufgaben.

(1) Die „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ hat alle Maßnahmen zu treffen, die die Vollblutzucht und das Pferderennwesen fördern. Insbesondere erfüllt sie folgende Aufgaben:

1. die Leitung und Förderung der Zucht des Vollblutpferdes,
2. die Führung der Gestütsbücher für Vollblutpferde,
3. die Leitung und Aufsicht über die Rennen für Vollblut- und Halbblutpferde,
4. die Aufsicht über die gesamte mit dem Rennbetrieb verbundene Finanzgebarung mit Ausnahme des Rennwettwesens,
5. die Herausgabe des „Rennkalenders für das Generalgouvernement“.

(2) Die „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ ist befugt, zur Deckung der Verwaltungskosten:

1. von den Veranstaltern für Pferderennen auf Grund einer zu erlassenden Beitragsordnung Beiträge,
2. für ihre Verwaltungshandlungen auf Grund einer zu erlassenden Gebührenordnung Gebühren

zu erheben. Die Beitragsordnung und Gebührenordnung bedürfen der Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen).

§ 7

Pferderennen.

Pferderennen dürfen nur von Rennvereinen (§ 8) und nur mit Genehmigung der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ veranstaltet werden.

§ 8

Rennvereine.

(1) Zur Fortführung und zur Neuerrichtung von Rennvereinen ist — unbeschadet anderweitiger Genehmigungserfordernisse — die Genehmigung der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ erforderlich. Diese hat die Befugnis, den Leiter des Vereins zu bestimmen und das Satzungswesen zu regeln.

(2) Die Rennvereine unterliegen der fachlichen Aufsicht und den fachlichen Weisungen der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“.

(3) Die Rennvereine sind berechtigt, für ihre Veranstaltungen Eintrittsgelder zu erheben. Tagesprogramme dürfen nur sie veröffentlichen und verkaufen.

§ 9

Ermächtigung.

(1) Der Leiter der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement“ ist ermächtigt, eine Rennordnung für das General-

jąca czynności administracyjne mają w każdym czasie prawo wstępu na wszystkie tory wyścigowe i urządzenia podlegające „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“.

§ 6

Zadania.

(1) „Centrala do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“ winna wydawać wszelkie zarządzenia, mające na celu popieranie hodowli koni pełnej krwi i wyścigów konnych. W szczególności spełnia ona następujące zadania:

1. kierownictwo i popieranie hodowli koni pełnej krwi,
2. prowadzenie ksiąg stadnych dla koni pełnej krwi,
3. kierownictwo i nadzór nad wyścigami koni pełnej krwi i pół krwi,
4. nadzór nad całkowitą manipulacją finansową związaną z zakładem wyścigowym z wyjątkiem totalizatora,
5. wydawanie „kalendarza wyścigów dla Generalnego Gubernatorstwa“.

(2) „Centrala do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“ jest uprawniona pobierać na pokrycie kosztów administracji:

1. składki od urządzających wyścigi konne, na podstawie regulaminu składek, który ma być wydany,
2. opłaty za czynności administracyjne, na podstawie regulaminu opłat, który ma być wydany.

Regulamin składek i regulamin opłat wymagają zgody Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów).

§ 7

Wyścigi konne.

Wyścigi konne mogą być urządzane tylko przez towarzystwo wyścigów (§ 8) i tylko za zezwoleniem „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“.

§ 8

Towarzystwa wyścigów.

(1) Do dalszego istnienia i nowego założenia towarzystw wyścigów — niezależnie od potrzeby uzyskania innych zezwoleń — potrzebne jest zezwolenie „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“. Ma ona uprawnienie wyznaczania kierownika towarzystwa i normowania spraw statutowych.

(2) Towarzystwa wyścigów podlegają fachowemu nadzorowi i fachowym instrukcjom „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“.

(3) Towarzystwa wyścigów są uprawnione do pobierania opłat wstępu za imprezy wyścigowe. Tylko one mogą ogłaszać i sprzedawać programy dzienne.

§ 9

Upoważnienie.

(1) Upoważnia się Kierownika „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie“ do wydawania regu-

gouvernement zu erlassen und die polnische Rennordnung außer Kraft zu setzen.

(2) Der Leiter der „Zentrale für Vollblutzucht und Rennen im Generalgouvernement" wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen. Die Anordnungen sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu veröffentlichen.

§ 10

Schlußbestimmung.

(1) Diese Verordnung tritt am 15. November 1942 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt das Gesetz über Pferderennen vom 22. Juni 1925 (Gesetzblatt der Republik Polen 1936 Nr. 79 Pos. 552), mit Ausnahme des Art. 10, außer Kraft.

(3) Rennpreise und Züchterprämien sind für die Dauer von zehn Jahren steuerfrei.

Krakau, den 5. Oktober 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

laminu wyścigów dla Generalnego Gubernatorstwa oraz do zniesienia polskiego regulaminu wyścigów.

(2) Upoważnia się Kierownika „Centrali do spraw hodowli koni pełnej krwi i wyścigów w Generalnym Gubernatorstwie" do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia. Zarządzenia należy ogłaszać w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 10

Postanowienie końcowe.

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1942 r.

(2) Równocześnie traci moc obowiązującą ustawa o wyścigach konnych z dnia 22 czerwca 1925 r. (Dz. U. R. P. 1936 Nr 79, poz. 552), z wyjątkiem art. 10.

(3) Nagrody i premie hodowlane są wolne od podatku przez okres dziesięciu lat.

Krakau, dnia 5 października 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Berichtigung.

Im § 5 der Anordnung über die Kartoffelpreise im Wirtschaftsjahr 1942/43 vom 25. August 1942 (VBlGG. S. 531) ist das Wort „wenigstens" durch die Worte „weniger als" zu ersetzen.

§ 5 lautet demnach richtig:

„Der Erzeuger darf bei Abgabe von weniger als 50 kg (Auswiegen) ab Hof unmittelbar an den Verbraucher einen Zuschlag bis zu 1 Zloty je 100 kg zu dem in § 4 Nr. 1 genannten Preisen erheben."

Krakau, den 30. September 1942.

Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh

Sprostowanie.

W § 5 zarządzenia o cenach za ziemniaki w roku gospodarczym 1942/43 z dnia 25 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 531) słowa „co najmniej" zastąpić należy słowami „mniej niż".

§ 5 brzmi zatem właściwie:

„Przy oddaniu mniej niż 50 kg (sprzedaż na wagę) loco dwór bezpośrednio konsumentowi, wolno producentowi pobierać dodatek do cen wymienionych w § 4 p. 1 do wysokości 1 złotego za każde 100 kg."

Krakau, dnia 30 września 1942 r.

Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).